



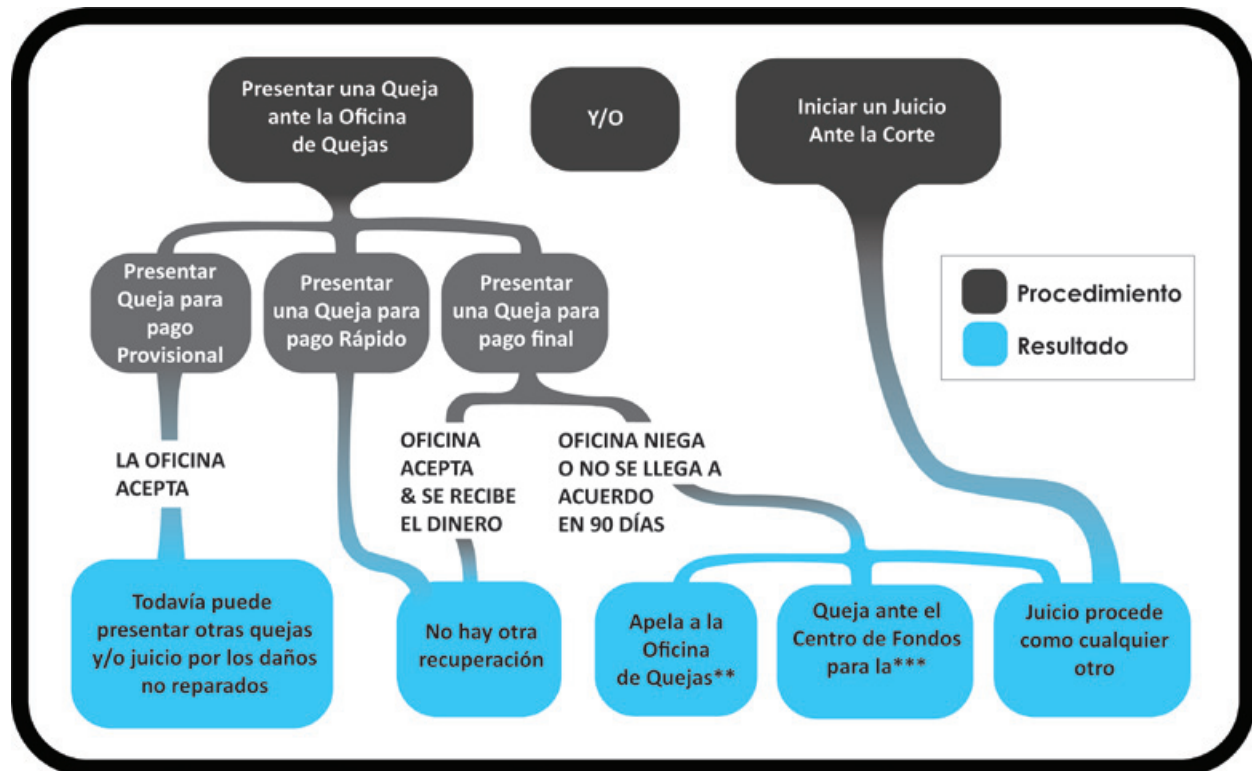
Cómo recibir Compensación por el derrame de petróleo de la BP



Muchas personas fueron afectadas económicamente por el derrame de petróleo de la BP. Esta hoja de datos explica cómo las personas y los negocios pueden recibir compensación por las pérdidas y lesiones que sufrieron. Esta compensación se llama “daños”.

Cómo puedo recuperar mis daños?

Si usted es una persona natural o el dueño de un negocio que sufrió pérdidas o lesiones a causa del derrame de la BP, puede recuperar estos daños principalmente de dos maneras: (1) presentar una queja ante la oficina de Quejas de la Costa del Golfo (Gulf Coast Claims Facility, en inglés) a cargo de Kenneth Feinberg; y/o (2) iniciar un juicio ante las cortes. El siguiente diagrama muestra el proceso para estas dos opciones:



* Solo puede presentar una solicitud de Pago Rápido si has recibido previamente un Avance de Pago de Emergencia o un Pago Provisional.

** Usted puede apelar su Pago Final si la Oficina de Quejas niega su toda su solicitud o parte de ella y la totalidad de su pago (incluyendo todos los Pagos de Emergencia, Provisionales y Final) es mayor a 250,000 dólares.

*** El Centro de Fondos para la Contaminación Nacional administra el Fondo Fiduciario de Responsabilidad por el Derrame de Petróleo. Como la Oficina de Quejas, si usted presenta una queja ante el centro, usted necesitará presentar prueba de cualquier pérdida o lesión sufrida como resultado del derrame. El Centro no acepta quejas por lesiones físicas o muerte.

OPCIÓN 1: PRESENTAR UNA QUEJA ANTE LA OFICINA DE QUEJAS

La Oficina de Quejas fue creada para manejar las quejas por daños de individuos o negocios. Todavía se encuentra aceptando tres tipos de quejas (pero no quejas relativas a Avances de Pagos de Emergencia):

1. **Pagos Provisionales:** Usted puede solicitar un Pago Provisional por lesiones o pérdidas que ya haya sufrido. Si usted acepta un Pago Provisional, todavía puede presentar otras quejas o iniciar un juicio en relación a los daños no cubiertos por este mecanismo.
2. **Pagos Rápidos:** Usted puede solicitar un Pago Rápido si ya ha recibido un Avance de Pago de Emergencia o un Pago Provisional. Si usted acepta un Pago Rápido recibirá un pago de 5,000 dólares (individuos) y 25,000 dólares (negocios) pero estará renunciando a su derecho de presentar ninguna otra queja o de iniciar un juicio.

3. **Pagos finales:** Usted puede solicitar un Pago Final por cualquier lesión o daño que ya ha sufrido o podría sufrir en el futuro. Si usted acepta un Pago Final, usted estará renunciando a su derecho a presentar cualquier otra queja o iniciar un juicio.

Usted puede presentar una queja por cinco tipos de pérdidas o lesiones causadas por el derrame de la BP: (1) daño a su propiedad, (2) dinero que usted utilizó para prevenir, minimizar o retirar petróleo del derrame, (3) dinero que usted gastó porque no podía usar los recursos naturales para alimentos, albergue u otras necesidades mínimas de vida, (4) pérdida de ingresos o ganancias, y (5) lesiones físicas o muerte.

OPCIÓN 2: INICIAR UN JUICIO

Además de presentar una queja ante la Oficina de Quejas, usted también podría iniciar un juicio. Es importante señalar, sin embargo, que existen ciertos tipos de quejas que usted debe presentar ante la Oficina de Quejas antes de iniciar un juicio. Por esta razón, usted desearía consultar un abogado antes de decidir qué opción tomar.

Y si necesito más información?

Información	Contacto
Proceso de Queja	Oficina de Quejas - Claims Facility 1-800-916-4893 www.gulfcoastclaimsfacility.com
Impuestos	IRS - Gulf Oil Spill Information Center 1-866-562-5227 www.irs.gov (escriba "Gulf Oil Spill" en la opción de búsqueda)
Asistencia Legal Gratuita para la Oficina de Quejas (Alabama)	Legal Services AL 1-866-456-4995, presione 6 www.legalservicesalabama.org
Asistencia Legal Gratuita para la Oficina de Quejas (Florida)	Legal Services of North FL & North FL Center for Equal Justice 1-855-299-1337
Asistencia Legal Gratuita para la Oficina de Quejas (Luisiana)	LA Civil Justice Center, LA Justice Institute, Moving Forward Gulf Coast, The Pro Bono Project, & Southeast LA Legal Services 1-504-355-0970 (Orleans, Jefferson) 1-800-310-7029 (resto del estado) oil.spill.info@laciviljustice.org
Asistencia Legal Gratuita para la Oficina de Quejas (Mississippi)	MS Center for Justice, MS Center for Legal Services, & MS Volunteer Lawyers Project 1-888-725-5423 www.mscenterforjustice.org
Asistencia Legal Gratuita para la Oficina de Quejas (Texas)	Lone Star Legal Aid 1-800-733-8394